

Lista de lucrări în domeniul de filologie

NUMELE ȘI PRENUMELE: IMRE Attila

I. LISTA PUBLICAȚIILOR RELEVANTE

1. **Imre, A. (2020)** Legal Dictionaries and Term Bases in an English-Romanian Context, in Burada, M. & Raluca Sinu (eds). *A Local Perspective on Lexicography: Dictionary Research, Practice, and Use in Romania*. Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne. 134–149. ISBN 978-1-5275-4939-5.
2. **Imre, A. (2020)** The (R)evolution of Translation Technology to the Detriment of the Professional Freelance Translator, in Dejica, Daniel & Carlo Eugeni, Anca Dejica-Cartis (eds) 2020. *Translation Studies and Information Technology – New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals*. Editura Politehnica, Timișoara, Translation Studies Series, 58–68. ISBN 978-606-35-0351-1.
3. **Imre, A. (2018)** Crossing the Borders of Teaching English with the Help of *Band of Brothers*, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 10/2, 69–84. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.
4. **Imre, A. (2018)** Military Terminology in the Subtitles of *Band of Brothers*, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 10/3, 167–178. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.
5. **Imre, A. (2017)** A Logical Framework of Modal Verbs, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 22/2017, Târgu Mureș, 65–73. ISSN 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPIO.
6. **Imre, A. (2015)** The Future of Dictionaries and Term Bases, in *Bulletin of the Transilvania University of Brașov, Series IV: Philology and Cultural Studies* 8 (57) 2/2015, 15–24. ISSN 2066-768X (Print). EBSCO, CEEOL.
7. **Imre, A. (2013)** Terms and Technology, in Butiurcă, D. & **Imre, A.** & Druță, I. (eds) *Specialized Languages and Conceptualization*. Lambert Academic Publishing, 123–134. ISBN 978-3-659-37328-2.
8. **Imre, A. (2012)** Space in Cognitive Linguistics, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 4/2, 247–260. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.
9. **Imre, A. (2010)** Metaphors in Cognitive Linguistics, in *Eger Journal of English Studies (EJES)*, Vol. X, 71–82. Print: ISSN 1786-5638. Online: ISSN 2060-9159. <http://connection.ebscohost.com/c/articles/77418974/metaphors-cognitive-linguistics>.

II. LISTA COMPLETĂ DE PUBLICAȚII, CREAȚII, INVENȚII

A. Teza de doctorat.

A cognitive-semantic analysis of metaphorical expressions with over, through, across, above in English, prin, peste in Romanian and át, keresztül, felett in Hungarian (2009)

Conducătorul tezei: prof. univ. dr. Ștefan OLTEAN, calificativ: cum laude

Instituția: Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Litere

Imre, A. (2010) *A Cognitive Approach to Metaphorical Expressions*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 262 pag. ISBN 978-973-1970-38-7.

B. Cărți publicate

B1. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate la edituri recunoscute în străinătate.

B2. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate în țară, la edituri recunoscute CNCSIS/CNCS.

Imre, A. (2020) *An Introduction to Translator Studies*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 218 pag. ISBN 978-606-19-1285-8.

Imre, A. (2019) *A Logical English Grammar*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 410 pag. ISBN 978-606-19-1115-8.

Imre, A. & Butiurcă, D. & Druță, I. & Bakos, L. (2014) *Dicționar de termeni economici*, vol. II. Editura Universitară București, 287 pag. ISBN 978-606-28-0117-5.

Butiurcă, D. & **Imre, A. & Druță, I. (2013)** *Dicționar de termeni economici*, vol. I., Editura Universitară București, 302 pag. ISBN 978-606-591-729-3.

Imre, A. (2013) *Traps of Translation*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 296 pag. ISBN 978-606-19-0231-6.

Imre, A. (2008) *Logikus angol nyelvtan. (Gramatica logică a limbii engleze)*, Editura Didactică și Pedagogică R.A., București, 2008, 220 pag. ISBN 978-973-30-2067-7.

B3. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate la alte edituri sau pe plan local.

B4. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate pe web.

B5. Capitole de cărți publicate în străinătate

Imre, A. (2020) Legal Dictionaries and Term Bases in an English-Romanian Context, in Burada, M. & Raluca Sinu (eds). *A Local Perspective on Lexicography: Dictionary Research, Practice, and Use in Romania*. Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne. 134–149. ISBN 978-1-5275-4939-5.

Imre, A. (2013) Machine Translation Reloaded, in Butiurcă, D. & **Imre, A. & Druță, I. (eds)** *Specialized Languages and Conceptualization*. Lambert Academic Publishing, 135–154. ISBN 978-3-659-37328-2. CNCS.

Imre, A. (2013) Terms and Technology, in Butiurcă, D. & **Imre, A. & Druță, I. (eds)** *Specialized Languages and Conceptualization*. Lambert Academic Publishing, 123–134. ISBN 978-3-659-37328-2. CNCS.

B6. Capitole de cărți publicate în țară

Imre, A. (2020) The (R)evolution of Translation Technology to the Detriment of the Professional Freelance Translator, in Dejica, Daniel & Carlo Eugeni, Anca Dejica-Cartis (eds) 2020. *Translation Studies and Information Technology – New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals*. Editura Politehnica, Timișoara, Translation Studies Series, 58–68. ISBN: 978-606-35-0351-1.

C. Lucrări științifice publicate

C1. Lucrări științifice publicate în reviste cotate ISI

Balog, A. & Markó, V. & **Imre, A. (2009)** Farming system and habitat structure effects on rove beetles (Coleoptera: Staphylinidae) assembly in Central European apple and pear orchards, in *Biologia* 64 (2), 1–6 (IF.0,406), ISSN 0006-3088, DOI 10.2478 / s11756-009-0045-3.

C2. Lucrări științifice publicate în reviste indexate în baze de date internaționale EBSCO

Imre, A. (2018) Military Terminology in the Subtitles of *Band of Brothers*, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 10/3, 167–178. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2018) Military Culture, Subtitling, and Branches of Service in *Band of Brothers*, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 10/3, 153–165. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2018) Crossing the Borders of Teaching English with the Help of *Band of Brothers*, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 10/2, 69–84. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2017) A Logical Approach to Modal Verbs 3. “Must”, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 9-3, 87–98. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2017) A Logical Approach to Modal Verbs 1. CAN and COULD, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 9/2, 125–144. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2016) Leverage in Managing Future Translators, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 8/3, 103–115. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2016) Review: Marinela Burada–Raluca Sinu: *Research and Practice in Lexicography*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 2016, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 8/3, 171–176. ISSN 2067-5151. DeGruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2015) The Future of Dictionaries and Term Bases, in *Bulletin of the Transilvania University of Brașov, Series IV: Philology and Cultural Studies* 8 (57) 2/2015, 15–24. ISSN: 2066-768X (Print). EBSCO, CEEOL.

Imre, A. (2014) How (Not) to Fail as a Multimedia Translator, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 6/2, 249–259. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2012) Space in Cognitive Linguistics, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 4/2, 247–260. ISSN 2067-5151. De Gruyter, CEEOL, DOAJ, Ebsco, WorldCat.

Imre, A. (2010) Metaphors in Cognitive Linguistics, in *Eger Journal of English Studies (EJES)*, Vol. X, 71–82. Print: ISSN 1786-5638. Online: ISSN 2060-9159. <http://connection.ebscohost.com/c/articles/77418974/metaphors-cognitive-linguistics>.

Antal, M. & Erős, L. & **Imre, A. (2010)** Computerized adaptive testing: implementation issues, in *Acta Universitatis Sapientiae, Informatica* 2/2, 168–183. ISSN 1844-6086.

BDI

- Imre, A. (2020)** Feliratok helyesírási hibái (Greșeli de ortografie în subtitrări), in *Tanulmányok (Studii)*, 2020/1, 33–46. ETO: 003.071, DOI: 10.19090 / tm.2020.1.33-46. YU ISSN 0354-9690, ISSN National Centre for Serbia, CEEOL, WorldCat, E-Tidsskrifter (DK).
- Imre, A. (2020)** Odd Entries in Legal Dictionaries in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English*, XX/2019, 26-39. CEEOL, ERIH PLUS
- Imre, A. (2019)** A fordítók szakmai etikájának kihívásai (Probleme legate de etica traducătorului), in *Tanulmányok (Studii)* 2019/1, 147–160. ETO: 347.78.034 17, DOI: 10.19090 / tm.2019.1.147-160. YU ISSN 0354-9690, ISSN National Centre for Serbia, CEEOL, WorldCat, E-Tidsskrifter (DK).
- Imre, A. (2017)** A Logical Approach to English Conditional Sentences, in *Journal of Romanian Literary Studies* 12/2017, Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 156–168. ISSN: 2248-3004. ERIH Plus, CEEOL.
- Imre, A. (2017)** A Logical Approach to Modal Verbs 5. Would, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 23/2017, Târgu Mureș, 41–51. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPIO.
- Imre, A. (2017)** A Logical Framework of Modal Verbs, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 22/2017, Târgu Mureș, 65–73. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPIO.
- Imre, A. (2017)** A Logical Approach to Modal Verbs 4. WILL, in *Journal of Romanian Literary Studies* 11/2017, Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 97–109. ISSN: 2248-3004. ERIH Plus, CEEOL.
- Imre, A. (2016)** Legal Term Base for Translators. The Case of *Sechestrul*, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 20/2016, Târgu Mureș, 150–158. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPIO.
- Imre, A. (2016)** An Updated View on Translation Studies, *Journal of Romanian Literary Studies* 8/2016, 148–156. ISSN: 2248-3004. ERIH Plus, CEEOL.
- Imre, A. (2015)** Correcting Dictionary Errors, in *Annals of the University of Craiova, Series Philology, English*, XVI/1, 76–83. Cat. B, ISSN: 1454-4415. Index: ERIH Plus, Fabula, Scipio. http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/anale_engleza.htm
- Imre, A. (2015)** Aspects of Creating a Romanian-English Term Base, in *Philologia*, Institutul de Filologie Moldova, 5–6/2015, 114–120. ISSN 1857-4300. ERIH Plus.
- Imre, A. (2015)** The Efficiency of a Professional Translator, in *Journal of Romanian Literary Studies* 7/2015, 175–182. ISSN: 2248-3004. ERIH Plus, CEEOL.
- Imre, A. (2015)** Contact Ethics for Translators, in *Journal of Romanian Literary Studies* 6/2015, 119–124. ISSN: 2248-3004. ERIH Plus, CEEOL.
- Imre, A. (2014)** Jogi szakszövegek és terminológiai adatbázisok (Texte juridice și baze de date terminologice), in *Hungarológiai Közlemények (Papers of Hungarian Studies / Studii de hungarologie)* 2014/4, 13–23, ISSN 0350-2430. Faculty of Philosophy, Novi Sad, BR Impact Factor 5: 0,0004; CEEOL, ERIH Plus, SCIndecs, Serbian Citation Index.
- Imre, A. (2013)** Term Bases Reloaded, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 14/2013, Târgu Mureș, 204–210. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPIO.
- Imre, A. (2013)** Módbeli segédigék fordítása (Traducerea verbelor modale), in *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Studii și cercetări de lingvistică și istorie literară)*, Editura Academiei Române, LVII/1, 65–72. ISSN: 0567-6223. CNCS: B, WORLDCAT.

- Imre, A. (2012)** The Never-ending Story of Bible and Qur'an Translations, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 13/2012, Târgu Mureș, 293–302. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPO.
- Imre, A. (2012)** Translating the English *could*, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 12/2012, Târgu Mureș, 141–148. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPO.
- Imre, A. (2011)** Possibilities for *Should* in Translation Environments, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 10/2011, Târgu Mureș, 215–221. ISSN: 1582-9960. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPO.
- Imre, A. & Benő, A. (2011)** Possibilities for *Can* in Translation Environments, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 11/2011, Târgu Mureș, 188–195. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPO.
- Imre, A. & Barabás, B. (2015)** Legalese Term Base, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 18/2015, Târgu Mureș, 68–73. ISSN: 1582-9960. CEEOL, COPERNICUS, DOAJ, SCIPPO.

C3. Lucrări științifice publicate în reviste din străinătate (altele decât cele menționate anterior).

- Imre, A. (2009)** Metaforikus *keresztül*-viszonyok (Expresii metaforice cu prefixul verbal *keresztül*), in *Nyelvinfő* 2009/1, Editura Kodolányi János Főiskola, Székesfehérvár, Ungaria, 21–35. ISSN 1216-9641
- Szász, R. & Kupán, P. A. & **Imre, A. (2012)** Improvement of a Criterion for Starlikeness, in *Rocky Mountain Journal of Mathematics* 42 (2), SUA, 759–772, (IF. 0,260 in 2009), ISSN 0035-7596. Indexat Mathematical Reviews, Zentralblatt MATH. DOI: 10.1216 / RMJ-2012-42-2-759.

C4. Lucrări științifice publicate în reviste din țară, recunoscute CNCSIS/CNCS (altele decât cele din baze de date internaționale).

C5. Lucrări științifice publicate în reviste, altele decât cele menționate anterior

- Kupán, P. A. & Szász, R. & **Imre, A. (2011)** A Remark on Inequalities between Means (OQ. 16), in *Octagon Mathematical Magazine*, 19/2, 544–550. Print: ISSN 1222-5657. Online: ISSN 2248-1893.
- Jakab, S. & Kupán, E. & **Imre, A. (2007)** Nyárádménte mezőgazdasága természeti adottságokhoz alkalmazkodó fejleszthetőségének fő irányvonalai (Principalele posibilități de dezvoltare a agriculturii în bazinul Niraj), in *Acta Scientiarum Transylvanica–Agronomia* 15/2, 5–18. ISSN 1842-5070. Acreditat CNCSIS.

C6. Lucrări științifice publicate în volumele manifestărilor științifice în străinătate

- Imre, A. (2019)** Amikor a feliratozó elalszik (Când subtitratorul adoarme), in Nyomárkay, I. & Nagy, S.I. (eds) *A fordítás elméleti és gyakorlati kérdései. Tiszteletkötet Papp Andrea emlékére (Aspecte teoretice și practice ale traducerii. Volum omagial Papp Andrea)*. Editura Modern Filológiai Társaság, Budapest, 113–130. ISBN 978-963-508-910-9.
- Imre, A. (2017)** Fordítói etika és professzionalizmus (Profesionalism și codul deontologic al traducătorului), in Nyomárkay István & Papp Andrea (eds) *Világkép és etimológia (Concepția lumii și etimologie)*. Editura Modern Filológiai Társaság, Budapesta, 167–195. ISBN 978-963-508-842-3.

- Imre, A. (2016)** Frazeológia és jogi terminusok (Frazeologie și termeni juridici), in Bárdosi V. (ed.) *Frazeológia – Az emberi világhép tükrözője (Frazeologia – reflectarea concepției despre lume)*, Editura Modern Filológiai Társaság și Editura Tinta, Budapest, 87–94.
- Imre, A. (2014)** Módbeli segédigék fordításának perspektívái (Traducerea verbelor modale – perspective) in Ladányi M. & Vladár Zs. & Hrenek É. (eds) *MANYE XXIII. Nyelv-Társadalom-Kultúra. Interkulturális és multikulturális perspektívák I.–II. (Asociația Lingvistică Aplicată XXIII. Limbă – Societate – Cultură. Perspective interculturale și multiculturale)*, Editura MANYE și Editura Tinta, Budapest, 503–508. ISBN 978-615-5219-67-2.
- Imre, A. (2014)** Fordítások menedzsmentje vagy fordításmenedzsment (Managementul traducerilor), in Bárdosi, V. (ed.) *Szövegalkotó gyakorlatok, nyelvteremtő praktikák (Exerciții de crearea textului, practici de crearea limbii)*. Editura Tinta, Budapest, 65–71. ISBN 978-615-5219-63-4.
- Imre, A. (2013)** Módbeli segédigék adatbázisa (Baza de date a verbelor modale), in Bárdosi, V. (ed.) *Reáliák a lexikológiától a frazeológiáig (Cultureme de la lexicologie la frazeologie)*. Editura Tinta, Budapest, 239–246. ISBN 978-615-5219-32-0.

În țară

- Imre, A. (2020)** Kihívások az angol–magyar modalitásrendszer megfeleltetésében (Dificulți de echivalare privind sistemul modal în limba engleză și maghiară), in Benő, A. & Péntek, J. (eds) *Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában (Aspecte cognitive și psiholingvistice în cercetarea contactului lingvistic)*, Sfântu Gheorghe: Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, pp. 194-210. ISBN 978-606-93609-8-9.
- Imre, A. (2020)** The History of USA in World War II Reflected in Subtitles of *Band of Brothers*, in Burada, M. & Tatu, O. & Sinu, R. (eds) *Language Sustainability in a Changing World*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 53–75. ISBN: 978-1-5275-5863-2. <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-volumes>.
- Imre, A. (2020)** The Semantics of Modal Verbs Reflected in *Band of Brothers*, in Farkas, Imola-Ágnes & Adriana Todea (eds) *The Science of Linguistics: Papers in Honour of Ștefan Oltean*. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană. 128-139. ISBN 978-606-37-0803-9.
- Imre, A. (2019)** A Logical Approach to English Hypothetical Constructions, in Pletl, R. & Kovács, G. (eds) *Soknyelvűség és többnyelvűség Európában. Multilingvism și plurilingvism în Europa. Multilingualism and Plurilinguism in Europe*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 242–262. ISBN: 978–606–975–028–5.
- Imre, A. (2018)** Cultural Challenges While Subtitling *The Band of Brothers*, in Wohl, E. & Teglaş, C. & Zglobiu-Sandu, R. (eds) *Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 394–404. ISBN: 978-606-17-1391-2.
- Imre, A. (2017)** A Logical Approach to Modal Verbs 2. MAY and MIGHT, in Boldea, I. & Sigmirean, C. (eds) *Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue*, 62–72. e-ISBN: 978-606-8624-01-3. Indexat ISI - Web of Science, <http://www.upm.ro/gidni/?pag=GIDNI-04/vol04-Lds>.
- Imre, A. (2016)** Aspects of Creating a Legal Term Base, in Boldea, I. & Sigmirean, C. (eds), *Comunicare și multiculturalitate*, Editura Universității „Petru Maior”, Târgu Mureș, 57–62.

- Imre, A. (2015)** A Logical English Verb System, in The Alpha Institute for Multicultural Studies (ed.) *Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication, Section: Language and Discourse*, Editura Arhipelag XXI, Târgu Mureș, 121–137. ISBN: 978-606-8624-21-1. Indexat ISI Web of Science, Thomson Reuters. <http://www.upm.ro/ldmd/?pag=LDMD-03/vol03-Lds>
- Imre, A. (2015)** Quality Translations with the Help of Term Bases, in The Alpha Institute for Multicultural Studies (ed.) *Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication, Section: Language and Discourse*, Editura Arhipelag XXI, Târgu Mureș, 82–93. ISBN: 978-606-8624-21-1. Indexat ISI Web of Science, Thomson Reuters. <http://www.upm.ro/ldmd/?pag=LDMD-03/vol03-Lds>.
- Imre, A. (2015)** Trends in Dealing with Term Bases, in Popa, A. & Ioncioaia, F. (eds) *Proceedings of the 2nd CommScie International Conference “Challenges for Sciences and Society in Digital Era”*, Editura Pim, Iași, 199–202. ISBN: 978-606-13-2892-5.
- Imre, A. (2015)** A fordító újabb kihívásai (Dificultăți actuale în activitatea traducătorului), in Benő, A. & Fazakas, E. & Zsemlyei, B. (eds) *MANYE XXIV. Többsnyelvűség és kommunikáció Kelet-Közép-Európában (Multilingvism și comunicare în Europa Centrală și de Est)*, Editura Societatea Muzeului Ardelean, Cluj-Napoca, 188–194. ISBN: 978-606-739-019-3.
- Imre, A. (2015)** Machine Translation and CAT-tools, in Pletl, R. & Nagy, I. K. (eds) *Nyelvi sokszínűség Európában (Diversitatea lingvistică în Europa)*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 187–203. ISBN: 978-973-1970-87-5.
- Imre, A. (2015)** Translating Modern Texts, in Burada, M. & Tatu, O. & Sinu, R. (eds) *11th Conference on British and American Studies: Embracing Multitudes of Meaning*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 217–235. ISBN (13): 978-1-4438-7060-3.
- Imre, A. (2014)** Difficulties of Creating a Legal Term Base, in Boldea, I. (ed.) *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 276–284. ISBN: 978-606-93691-9-7. Conference Proceedings Citation Index (CPCI) – Web of Knowledge
- Imre, A. (2014)** Translation Problems of Legal Terms, in Buja, E. & Măda, S. (eds) *Structure, Use and Meaning in Intercultural Settings*, Editura Universității “Transilvania” Brașov, 97–108. ISBN 978-606-19-0466-2.
- Imre, A. (2014)** Ways to Enhance Legal Dictionaries, in The Alpha Institute for Multicultural Studies (ed.) *Communication, Context, Interdisciplinarity 3*, Editura Universității „Petru Maior”, Târgu Mureș, 519–527. ISSN: 2069-3389. Indexat ISI Web of Science, la Thomson Reuters. <http://www.upm.ro/ccci3/?pag=CCI-03/vol03-Lds>.
- Imre, A. (2014)** Kommunikáció a fordító segítségével (Comunicare cu ajutorul traducătorului) in Gagy, J. & Imre, A. (eds) *Új média-terek (Noi spații media)*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 119–132. ISBN 978-973-1970-67-7.
- Imre, A. (2013)** A Cognitive Approach to the Hungarian Preverb *végig*, in Benő, A. & Fazakas, E. & Kádár, E. (eds) „... *hogy legyen a víznek lefolyása ...*” *Omagiu. Sándor N. SZILÁGYI (Ca să curgă apa...)*, Societatea Muzeului Ardelean, Cluj-Napoca, 187–198. ISBN 978-606-8178-72-1.
- Imre, A. (2013)** A túl viszony jelentésszerkezete (Semantica prefixului verbal *túl*-peste) in Imre, A. (ed.) *Párbeszédék kultúrája Gdanskától Oszakáig (Cultura convorbirilor de la Gdansk până la Osaka)*, Editura Egyetemi Műhely, Cluj-Napoca, 169–182. ISBN 978-606-8145-41-9.

- Imre, A. (2012)** Communication Through Translation, in *The Proceedings of the Communication, context, interdisciplinarity 2*, Editura Universității Petru Maior Târgu Mureș, 1051–1055. ISSN 2069-3389. Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI).
- Imre, A. (2011)** A Practical Approach to Translating Modal Verbs. The Case of *Need*, in Butiurcă, D. & Druță, I. & Imre, A. (eds) *Terminology and Translation Studies*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 235–244. ISBN 978-973-1970-63-9.
- Imre, A. (2011)** Szótárszerkesztés és terminológiai adatbázisok (Editarea dicționarilor și baze terminologice), in Butiurcă, D. & Druță, I. & Imre, A. (eds) *Terminology and Translation Studies*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 153–160. ISBN 978-973-1970-63-9.
- Imre, A. (2011)** Term Base for Modal Verbs in Translation Environments, in Boldea, I. (ed.) *Culture Elites and EU Integration*, Vol. I Philology. Éditions Prodifmultimedia, Paris, 359–363. ISBN 978-2-7497-0112-7. EAN 9782749701127.
- Imre, A. (2011)** A Cognitive Approach to the Romanian “deasupra”, in Moldovan, R. & Petrar, P. (eds) *Constructions of Identity VI*, Napoca Star, Cluj-Napoca, 45–52. ISBN 978-973-647-809-3.
- Imre, A. (2010)** Translating Subtitles with Translation Environment, in Sanduloviciu, A. A. & Cocârță-Andrei L. & Chiper S. (eds) *Language, Culture and Change, Vol. II., Higher Education between Tradition and Innovation*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 109–116. ISBN 978-973-703-605-6.
- Imre, A. (2010)** The Above-Over Meanings of the Romanian *deasupra*, in Boldea, I. (ed.) *Comunicare, context, interdisciplinaritate* (CD-ROM), Editura Universității „Petru Maior”, Târgu Mureș, 333–343. ISSN 2069-3389. Indexat de ISI Web of Knowledge.
- Imre, A. (2010)** Translating Modal Verbs with Translation Environment. *Should and ought to*, in *Research, Education, Development. International Symposium Târgu Mureș*, Editura Risporint, Cluj-Napoca, 447–454. ISBN 987-973-53-0417-1.
- Imre, A. (2010)** Metaphorical Expressions with “prin”, in Pârlog, H. & Frențiu, L. & Frățilă, L. (eds) *Challenges in Translation*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 83–96. ISBN 978-973-125-294-0. Indexat <http://www.est-translationstudies.org/>, June 2010.
- Imre, A. (2009)** Metaphorical Expressions with *peste*, in *The Proceedings of the International Conference “European Integration between Tradition and Modernity” 3*, Editura Universității „Petru Maior”, Târgu Mureș, 722–734. ISSN 1844-2048. Indexat de ISI Web of Knowledge.

Coautor

- Imre, A. & Barabás, B. (2016)** The Efficiency of a Multilingual Term Base, in Pletl R. & Fazakas N. (eds) *Nyelvi és kulturális kölcsönhatások interdiszciplináris keretben. (Interacțiuni lingvistice și culturale în cadru interdisciplinar)*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 225–232. ISBN 978-973-1970-87-5.
- Imre, A. & Benő, A. (2012)** Translating Modal Verbs with the Help of Translation Environment, in Pletl, R. & Imre, A. (eds) *Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában (Cultura comunicațională și relații translingvistice în Europa)*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 373–381. ISBN 978-973-1970-69-1.
- Imre, A. & Keresztesi, P. (2011)** Translating *Must* with Translation Environment, in *Performance and Innovation in Education. International Symposium Târgu Mureș*, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 405–412. ISBN 978-973-53-0624-3.

D. Traduceri de cărți, capitole de cărți, alte lucrări științifice

Traduceri lucrări științifice

- Moldován, Cs. (2011) Research on Nursery Behaviour of Some Wild Cherry Selections in Transylvanian Plain Conditions (rezumat doctorat în limba engleză), 12 pag. http://www.usamv.ro/educatie/studii-de-doctorat/_sustinerea-si-validarea-tezei-de-doctorat/.
- Kovács, L. (2011) The Effect of Designed Green Spaces on the Changing Transylvanian Landscape, in *Transylvanian Review*, XX/2, 14 pag. ISSN 1221-1249, www.centruldestudiitransilvane.ro. Articol ISI.
- Kovács, L. (2011) An Historical Survey of Gornești Castle Garden (Romania), in *Transylvanian Review*, XX/4, 10 pag. ISSN 1221-1249, www.centruldestudiitransilvane.ro. Articol ISI.
- Kovács, L. & Fekete, A. & Kentelky, E. (2010) Simpozion Internațional – UASMV București – The Historical Survey of Transylvanian (Romania) Castle Garden. An Historical Survey of Dumbrăvioara Castle Garden, 10 pag. ISSN 1222-5312, (BDI-CABI).

Traduceri audiovizuale

- Szigeti Szenner Szilárd (regizor) *Madarak, angyalok, sziklák (Pășări, îngeri, stânci)*, Mediawave, subtitrare din limba maghiară în limba engleză a filmului de scurt metraj, **Imre, A. (2019)**
- Sajay Samuel·**TEDxPSU** *How college loans exploit students for profit*, reviewed by **Imre, A. (2018)**
- Susan Pinker·**TED2017** *The secret to living longer may be your social life*, subtitled by **Imre, A. (2017)**

E. Editare, coordonare de volume

- Ajtony, Zs. & **Imre, A.** & Pieldner, J. & Prohászka-Rád, B. & Sárosi-Márdirosz, K. & Tapodi, Zs. & Tódor, E.-M. (eds) **(2017)** *Magistri Traductionis*, Colecția STUDIUM 7/2017, Editura T3, Sfântu Gheorghe, 250 pag. ISSN 2286-0363.
- Gagyí, J. & Imre, A. (eds) **(2014)** *Új média-terek (Noi spații media)*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 182 pag. ISBN 978-973-1970-67-7.
- Butiurcă, D. & **Imre, A.** & Druță, I. (eds) **(2013)** *Specialized Languages and Conceptualization*, Editura Lambert Academic Publishing, 290 pag. ISBN 978-3-659-37328-2.
- Imre, A.** (ed.) **(2013)** *Párbeszéddek kultúrája Gdanskától Oszakáig (Cultura convorbirilor de la Gdansk până la Osaka)*, Editura Egyetemi Műhely, Cluj-Napoca, 217 pag. ISBN 978-606-8145-41-9
- Pletl, R. & **Imre, A.** (eds) **(2012)** *Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában (Cultura comunicatională și relații translingvistice în Europa)*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 416 pag. ISBN 978-973-1970-69-1.
- Butiurcă, D. & Druță, I. & **Imre, A.** (eds) **(2011)** *Terminology and Translation Studies*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 384 pag. ISBN 978-973-1970-63-9.

F. Brevete de invenții și alte titluri de proprietate

G. Contracte de cercetare (menționați calitatea de director sau membru)

Director

2009–2012 Contract de cercetare Nr. de înreg. IPC: 34/7/22.03.2011, Nr. de înreg. Universitatea Sapientia: 126/7/22.03.2011. „A modalitás fordítása a magyar, angol és román nyelvből”, (Traducerea modalității din/în limba engleză, română și maghiară). Valoarea contractului: 10.600 EUR. Perioada: 2009–2012. Mod de valorificare: participări conferințe, 13 articole publicate. Director.

Membru

2011 UEFISCDI – Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior prin Programul IDEI, Workshop-uri Exploratorii, cod proiect WE_PN-II-ID-WE-2011-009 – valoare 165222 lei. Tema Proiectului: Terminologie plurilingvă și dicționarul poliglot de termeni. ”Dicționar plurilingv de termeni” (grant CNCIS, director proiect: conf. dr. Doina Ileana Butiurcă). Mod de valorificare: participări conferințe, organizare de simpozion și workshop, pregătire volum la editură din străinătate, articole publicate.

Titular

2014–2015 Contract bursă postdoctorală POSDRU, Universitatea Petru Maior Târgu Mureș. Valoarea contractului: 46.800 RON. Perioada iulie 2014 – decembrie 2015 (18 luni). Mod de valorificare: participări la conferințe naționale și internaționale, 7 articole publicate.

2013 Contract de cercetare Nr. de înreg. IPC: 07.05.2013, Nr. de înreg. Universitatea Sapientia: 101/4/2013. Valoarea contractului: 2500 RON, director proiect. Perioada: ianuarie–octombrie 2013. Mod de valorificare: participări conferințe, 5 articole publicate, publicarea volumul *Traps of Translation*.

2008 Proiect de cercetare Fundația Eurotrans (finanțare pentru studii și cercetare). Finanțator: Fundația Eurotrans. Valoarea totală a contractului: 1800 RON. Mod de valorificare: studii de morfosintaxă, publicarea volumului *Logikus angol nyelvtan (Gramatica logică a limbii engleze)*.

2005–2009 Contract de cercetare doctorat, Institutul Programelor de Cercetare al Universității Sapientia, Cluj-Napoca. Valoarea totală a contractului: 14400 RON. Perioada: 2005–2009. Mod de valorificare: finalizare doctorat și publicarea tezei de doctorat, diverse articole în reviste Ebsco.

1999 Contract de studii interstatel România–Ungaria, lingvistică cognitivă Beneficiar: **Imre, A.**; Finanțator: statul român și statul ungar. Universitatea Kossuth Lajos Tudományegyetem Debrecen, Ungaria în anul 4 de studii licență. Valoarea totală a contractului: 1000 Euro. Perioada: 6 luni. Mod de valorificare: finalizarea lucrării de licență și susținerea lucrării de licență.

H. Creația artistică

H1 Participări la manifestații artistice internaționale

H2. Participări la manifestații artistice naționale

H3. Expoziții, filme, spectacole, concerte, discuri de autor, opere internaționale

H4. Expoziții, filme, spectacole, concerte, discuri de autor, opere naționale

H5. Produse cu drept de proprietate intelectuală în domeniul artistic

III. RECUNOAȘTEREA

I. Premii, distincții.

J. Citări

- Imre, A. (2017)** A Logical Approach to English Conditional Sentences, in *Journal of Romanian Literary Studies* 12/2017, Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 156–168. ISSN: 2248-3004.
- Yanti, N., & Susanto, S. (2017). An Analysis On 11 Graders' difficulties In Learning Conditional Sentences At Sma Xaverius Bandar Lampung. *Linguistika*, 8(2). 1.
- Imre, A. (2017)** A Logical Approach to Modal Verbs 1. CAN and COULD, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 9/2, 125–144. ISSN 2067-5151.
- Tan, D. A. L. (2019). Language and Political Psychology: Can Grammar Influence Electability?. *GEMA Online® Journal of Language Studies*, 19 (3). 2.
- Imre, A. (2015)** The Future of Dictionaries and Term Bases, in *Bulletin of the Transilvania University of Brașov, Series IV: Philology and Cultural Studies* 8 (57) 2/2015, 15–24. ISSN: 2066-768X (Print).
- Sabbah, N., & Alsalem, R. (2018). Female Translation Students' Knowledge and Use of Online Dictionaries and Terminology Data Banks: A Case Study. *AWEJ for Translation & Literary Studies*, 2(2). 3.
- Abu Dayyeh, I. (2020). Use and Evaluation of Computer-Aided Translation Tools (CAT) on the Word Level from the Perspective of Palestinian Translators and Translation Trainees. *AWEJ for Translation & Literary Studies*, 4. 4.
- Imre, A. (2015)** Cultural and Specialized Skills of a Subtitler, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 7/3, 109–118. ISSN 2067-5151.
- Suárez Díaz, M. S., & Véliz Blacio, J. J. (2018). Spanish to English annotated titles of the short film “Malajunta”. 5.
- Imre, A. (2015)** Machine Translation and CAT-tools, in Pletl, R. & Nagy, I. K. (eds) *Nyelvi sokszínűség Európában (Diversitatea lingvistică în Europa)*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 187–203. ISBN: 978-973-1970-87-5.
- Moreno Sorolla, L. (2018). A comparative study of OmegaT and Memsource: advantages and disadvantages of their primary features. 6.
- Imre, A. (2014)** How (Not) to Fail as a Multimedia Translator, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 6/2, 249–259. ISSN 2067-5151.
- Abu Dayyeh, I. (2020). Use and Evaluation of Computer-Aided Translation Tools (CAT) on the Word Level from the Perspective of Palestinian Translators and Translation Trainees. *AWEJ for Translation & Literary Studies*, 4. 7.
- Imre, A. (2013)** Módbeli segédigék adatbázisa (Baza de date a verbelor modale), in Bárdosi, V. (ed.) *Reáliák a lexikológiától a frazeológiáig (Cultureme de la lexicologie la frazeologie)*. Editura Tinta, Budapesta, 239–246. ISBN 978-615-5219-32-0.
- Kádár, E. (2015) A romániai magyar nyelvtudomány(2002–2013) in Péntek J., Salat L., Szikszai M. (Eds.) *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között*, Kolozsvári Akadémiai Bizottság, Kolozsvár. pp. 29–93. 8.
- Imre, A. (2013)** *Traps of Translation*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 296 pag. ISBN 978-606-19-0231-6.
- Arhire, M., Gheorghe, M., & Talabă, D. (2014). A corpus-based approach to content and language integrated learning. In *Conference proceedings. ICT for language learning* (pp. 22-25). Libreria universitaria. it Edizioni. 9.
- Han, B. O. (2015) On The (Benefic) Effects of Evolution Upon Translation. *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia*, (19), 124. 10.
- Han, B. O. (2015) In Defence of the Human-Made Translation. In *The Proceedings of the EUROPEAN INTEGRATION BETWEEN TRADITION AND MODERNITY Congress*, Editura Universității "Petru Maior", Volume Number 6, 2015, 323–327. ISSN 1844-2048 11.
- Imre, A. (2013)** Módbeli segédigék fordítása (Traducerea verbelor modale), in *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Studii și cercetări de lingvistică și istorie literară)*, Editura Academiei Române, LVII/1, 65–72. ISSN: 0567-6223.

- Kádár, E. (2015) A romániai magyar nyelvtudomány (2002–2013) in Péntek J., Salat L., Szikszai M. (Eds.) Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között, KAB, Kolozsvár. pp. 29–93. 12.
- Imre, A. & Benő, A. (2012)** Translating Modal Verbs with the Help of Translation Environment, in Pletl, R. & Imre, A. (eds) *Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában (Cultura comunicatională și relații translingvistice în Europa)*, Editura Scientia, Cluj-Napoca, 373–381. ISBN 978-973-1970-69-1.
- Kádár, E. (2015) A romániai magyar nyelvtudomány(2002–2013) in Péntek J., Salat L., Szikszai M. (Eds.) Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között, Kolozsvári Akadémiai Bizottság, Kolozsvár. pp. 29–93. 13.
- Imre, A. (2012)** Communication Through Translation, in *The Proceedings of the Communication, context, interdisciplinarity 2*, Editura Universității Petru Maior Târgu Mureș, 1051–1055. ISSN 2069-3389. Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI).
- Hummadi, A. S., Mat Said, S. B., Hussein, R. M., Sabti, A. A., & Hattab, H. A. A. (2020). Rhetorical Loss in Translating Prepositional Phrases of the Holy Qur'an. SAGE Open, 10(1), 2158244020902094. 14.
- Imre, A. (2012)** Translating the English *could*, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 12/2012, Târgu Mureș, 141–148. ISSN: 1582-9960.
- Kostaki-Psoma, E. (2015). Teaching Inductively The Modal Verbs Can And Could For The Function Of Request To Greek Learners. Institution:..... GR102. 15.
- Bělíková, B. Z. The Modal Verb Could and its Equivalents in Translation. 16.
- Imre, A. (2012)** Space in Cognitive Linguistics, in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica* 4/2, 247–260. ISSN 2067-5151.
- Nagy, T., Balázs, L. & Ehmann, B. (2019) Az „in” és az „on” térjelölő nyelvi elemek funkcionális kognitív vizsgálata egy izolált kiscsoport tagjainak naplójában, in Bátyi, Sz. (ed.) *A nyelv - tanítás, tanulás, reprezentáció, feldolgozás. Pszicholingvisztikai tanulmányok VI.* Pannon Egyetem MFTK, Veszprém, 261-287. ISBN 978-963-396-136-0. 17.
- Nazar, A., & Alamelu, C. Analyzing the mental space and the impact of culture and cognition in content generation.
- Gizi, A. R. I. (2018). Interpretation of Space Through Metaphors. *Advances in Social Sciences Research Journal*, 5(10). 18.
- Мезенцева, Ж. М. (2015). СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАТЕГОРИИ "ПРОСТРАНСТВО" НА ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОМ УРОВНЕ. Теория языка и межкультурная коммуникация, (1), 46-50. 19.
- Мезенцева, Ж. М. (2015). К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ И СРЕДСТВАХ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПРОСТРАНСТВА. Актуальные проблемы современного иноязычного образования, (2), 7-7. 20.
- Бороздина, И. С., & Арзамасцева, Н. Ю. (2019). КРИТЕРИИ ВЫДЕЛЕНИЯ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА). Теория языка и межкультурная коммуникация, (3), 33-39. 21.
- Kádár, E. (2015) A romániai magyar nyelvtudomány(2002–2013) in Péntek J., Salat L., Szikszai M. (Eds.) Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között, Kolozsvári Akadémiai Bizottság, Kolozsvár. pp. 29–93. 22.
- Imre, A. (2011)** A Practical Approach to Translating Modal Verbs. The Case of *Need*, in Butiurcă, D. & Druță, I. & Imre, A. (eds) *Terminology and Translation Studies*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 235–244. ISBN 978-973-1970-63-9.
- Benő Attila: Modalitás és interkulturális pragmatikai jelenségek a fordításban, in Bárdosi V. (ed.) Bárdosi Vilmos (szerkesztő): *Reáliák - A lexikológiától a frazeológiáig. Értelmezések és fordítási kérdések*, ISBN 9786155219320, 2013, 211-218. 23.
- Radonjić, R. (2018). Engleski modalni u pravnim dokumentima Evropske unije i njihovi srpski ekvivalenti. Универзитет у Новом Саду 24.
- Imre, A. (2011)** Term Base for Modal Verbs in Translation Environments, in Boldea, I. (ed.) *Culture Elites and EU Integration*, Vol. I Philology. Éditions Prodifmultimedia, Paris, 359–363. ISBN 978-2-7497-0112-7. EAN 9782749701127.
- Benő Attila: Modalitás és interkulturális pragmatikai jelenségek a fordításban, in Bárdosi V. (ed.) Bárdosi Vilmos (szerkesztő): *Reáliák - A lexikológiától a frazeológiáig. Értelmezések és fordítási kérdések*, ISBN 9786155219320, 2013, 211-218. 25.

- Imre, A. (2011)** Possibilities for *Should* in Translation Environments, in *Studia Universitatis „Petru Maior” Philologia* 10/2011, Târgu Mureș, 215–221. ISSN: 1582-9960. ISSN: 1582-9960.
- Kádár, E. (2015) A romániai magyar nyelvtudomány(2002–2013) in Péntek J., Salat L., Szikszai M. (Eds.) *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között*, Kolozsvári Akadémiai Bizottság, Kolozsvár. pp. 29–93. 26.
- Imre, A. (2010)** *A Cognitive Approach to Metaphorical Expressions*, Scientia Publishing House, Cluj-Napoca, 262 pag. ISBN 978-973-1970-38-7.
- Katalin, K. (2011). Contributions to a Semantico-Contrastive Analysis of Verb Particle Constructions in English and Verbs with Coverbs in Hungarian. 27.
- Ahn, M. (2018). A Comparative Study of Linguistic Expressions between Korean and English in Online Communication. *언어과학연구*, 85, 173-190. 28.
- Kádár, E. (2015) A romániai magyar nyelvtudomány(2002–2013) in Péntek J., Salat L., Szikszai M. (Eds.) *Magyar tudományosság Romániában 2002–2013 között*, Kolozsvári Akadémiai Bizottság, Kolozsvár. pp. 29–93. 29.
- Imre, A. (2010)** Metaphors in Cognitive Linguistics, in *Eger Journal of English Studies (EJES)*, Vol. X, 71–82. Print: ISSN 1786-5638. Online: ISSN 2060-9159. <http://connection.ebscohost.com/c/articles/77418974/metaphors-cognitive-linguistics>.
- Sand Peak - Changsha Railway University: Social Sciences 2012 - Wan Fang Data Resource System 30.
- Obama speech corpus linguistics based on the image of the Chinese Cognitive Metaphor Analysis
- Sand Peak: Obama speech corpus linguistics based on the image of the Chinese Cognitive Metaphor Analysis, in Northwestern Polytechnic University Xi'an, 710129, Journal of Changsha Railway University, 2012. 13 (3), Online date of publication May 11, 2013 31.
- Vanasupa, L., Schlemmer, L., Burton, R., Brogno, C., Hendrix, G., & MacDougall, N. (2014). Laying the foundation for transdisciplinary faculty collaborations: Actions for a sustainable future. *Sustainability*, 6(5), 2893-2928. 32.
- Ansari, M. J. (2016). The Acquisition of Phrasal Verbs through Cognitive Linguistic Approach: The Case of Iranian EFL Learners. *Advances in Language and Literary Studies*, 7(1), 185-194. 33.
- 沙峰. (2012). 基于语料库语言学对奥巴马演讲中的中国形象的认知隐喻分析. *长沙铁道学院学报: 社会科学版*, 13(3), 122-124. 34.
- Huang, Y. K. (2016). A cognitive investigation of love metaphors: A multimodal analysis of sea journey in Titanic. 35.
- Casakin, H. (2019). Metaphors as Discourse Interaction Devices in Architectural Design. *Buildings*, 9(2), 52. 36.
- Зельдин, А. Е. (2016). НЕЙРОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ БАЗИС ОБРАЗОВАНИЯ МЕТАФОРЫ. *Актуальные проблемы современной науки*, 3(88), 185. 37.
- Dalamu, T. O. Black: A Persuasive Metaphor in Guinness Stout's Advertisements in Nigeria. *Revista de Humanidades*, (40), 37-68. 38.
- Gol, A. K., & Ghadirian, A. (2015). A Comparison of the Metaphorical Usage of the Word "Wisdom" in the Poems of Two Khorasanian Rational Poets Using Cognitive Linguistics. 39.
- Alhroob, M. N. Y., & Azmi, M. N. L. (2019). A Review of Theories for Metaphore Examination in the Expository Writing of EFL Learners. *Trends in Social Sciences*, 1(1), 23-30. 40.
- Mintsy, E., & Chik, E. (2016). Metaphors and Similes in Contemporary American Prose: D. Tartt's Novel "The Goldfinch". *Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University*, 3(4), 95-99. 41.
- Arustamyan, L., & Radchenko, T. (2017). Media Criticism: The Late-Night Talk Show (American vs. Russian). *ББК 80-9я43 P 93*, 110. 42.
- Sessorova, S. (2017). Metaphors in Contemporary Political Media Discourse. In *ProfMarket: Educatin. Language. Success (ProfMarket: Образование. Язык. Успех)* (pp. 120-121). 43.
- Ondara, Ntobo Victor. A Cognitive Semantics Analysis of Selected Ekegusii Pop Songs. Diss. Karatina University, 2019. 44.
- Imre, A. (2010)** Metaphorical Expressions with "prin", in Pârlog, H. & Frențiu, L. & Frățilă, L. (eds) *Challenges in Translation*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 83–96. ISBN 978-973-125-294-0.
- Dejica, D. (2010) recenzie: Pârlog, Hortensia and Luminița Frențiu, Loredana Frățilă (eds.). *Challenges in Translation*. Timișoara: Editura Universității de Vest, 2010, pp. 188. ISBN: 978-973-125-294-0. Translationes, Volume 2, 2010 DOI: 10.2478/tran-2014-0041, pp. 182-186. 45.

- Imre, A. (2008)** *Logikus angol nyelvtan. (Gramatica logică a limbii engleze)*, Editura Didactică și Pedagogică R.A., București, 2008, 220 pag. ISBN 978-973-30-2067-7.
- Ősz Ágota (2011) A Cognitive Analysis of the Modal *must*, in Balogné Bérces, K. & Földváry, K. & Mészárosné Kóris, R. (eds) *Proceedings of the HUSSE 10 Conference 27–29 January 2011, Linguistics Volume*, Debrecen, Hungary, ISBN 978-963-08-2794-2. 46.
- Imre, A. (1999)** *Az ÁT-viszony jelentésszerkezete a magyar nyelvben (Semantica prefixului verbal át 'prin, peste' în limba maghiară)*, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, lucrare de licență.
- Kothencz Gabriella Szilvia (2011) Kognitív jelentéstörténeti vizsgálatok a magyar nyelv határozóragjai körében (Studii de semantică cognitivă cu privire la sufixele limbii maghiare), disertație ELTE Budapest, 2011. 47.
- Kothencz Gabriella (2007) A -ban/-ben és az -n ~ -on/-en/-ön jelentésrendszere (Sistemul semantic al sufixelor maghiare -ban/-ben, -n ~ -on/-en/-ön), in *Magyar Nyelv (Limba Maghiară)*, Ungaria, CIII/4, www.c3.hu/~magarnyelv/07-4/kothencz.pdf. 48.
- Fazakas Emese (2015) Az át, keresztül és a körül szemantikai érintkezései és különbségei a régi és a mai magyar nyelvben (Asemănări și diferențe privind prefixele verbale prin, peste în limba maghiară), 22–35, in Fazakas E. et al. (eds) *Tér, idő, társadalom és kultúra metszéspontjai a magyar nyelvben (La răscruce de spațiu, timp societate și cultură în limba maghiară)*, ELTE, Budapest, 2014. ISBN 978 963 284 529 6. 49.

Recenzii de carte

- Sinu, Raluca (2019) **Imre, A.: A Logical English Grammar**, Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 410 pag., in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica*, 11/2, 177–181.
- Han, Bianca (2017) **Imre, A.: Traps of Translation. A Practical Guide for Translators**, Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 296 pag., in *Studia Universitatis Petru Maior*, 22/2017, 159–161.
- Arhire, Mona (2015) **Imre, A.: Traps of Translation. A Practical Guide for Translators**, Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 296 pag., in *Acta Universitatis Sapientiae Philologica*, 7/2, 79–84.
- Tatu, Oana (2015) **Imre, A.: Traps of Translation. A Practical Guide for Translators**, Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 296 pag., in *Bulletin of the Transilvania University of Brașov, Series IV: Philology and Cultural Studies*, 8 (57) 2/2015, 161-166.
- Nagy, Sándor István (2013) **Imre, A.: A fordítás csapdái (Capcanele traducerii – Traps of Translation)**, Editura Universității Transilvania Brașov, 296 pag., in *Buletinul „A Modern Filológiai Társaság Értesítője”* XXX./1, 6–9.
- Fábián, Kriszta (2011) **Imre, A.: A Cognitive Approach to Metaphorical Expressions**, Scientia, pag. 261. ISBN 978-973-1970-38-7, in *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 3/2, 279–281.
- Kovács, Gabriella (2008) **Imre, A.: Logikus angol nyelvtan (Gramatica logică a limbii engleze) / Logical English Grammar**, Editura Didactică și Pedagogică București, in *Nyelvinfó (Info despre limbă)*, XVI. 2008/4, 48–51, Székesfehérvár, Ungaria. ISSN 1216-9641.

K. Alte realizări semnificative.

K1. Participări la conferințe naționale și internaționale

Internaționale în străinătate (comunicări)

- 2018 Imre, A. - Filmszövegek fordítási nehézségei (Dificultățile subtitrării)**, conferința *A fordítás elméleti és gyakorlati kérdései (Traducerea: aspecte teoretice și practice)*, Academia Maghiară de Științe, Asociația ‘Modern Filológiai Társaság’ (Budapest, 25 iunie 2018). 1.

- 2015 Imre, A. - Frazeológia és jogi terminusok (Frazeologia și termeni juridici),** 2.
conferința internațională Frazeológia, az emberi világgép tükrözője (Frazeologia – reflectarea concepției umane asupra lumii), Academia Maghiară de Științe, Asociația ‘Modern Filológiai Társaság’ (Budapesta, 24 iunie 2015)
- 2013 Imre, A. - Fordítások menedzsmentje vagy fordításmenedzsment** 3.
(**Managementul traducerilor și managementul traducătorului**), conferință festivă al Academiei Maghiare de Științe, Asociația ‘Modern Filológiai Társaság’ (Budapesta, 19–20 iunie 2013)
- 2013 Imre, A. - Módbeli segédigék fordításának perspektívái magyar, angol és román nyelven (Perspectivele traducerii verbelor modale din/în limba română, maghiară și engleză),** 4.
conferința internațională *Limbă-Societate-Cultură, Perspective interculturale și multiculturale*, ediția 23, Universitatea ELTE (Budapesta, 26–28 martie 2013)
- 2012 Imre, A. - Módbeli segédigék adatbázisa (Bază de date cu verbe modale),** 5.
conferința internațională Asociația Modern Filológiai Társaság, Universitatea ELTE (Budapesta, 20–21 iunie 2012)
- 2012 Imre, A. - Angol módbeli segédigék fordítása fordítói környezet segítségével (Traducerea verbelor modale cu ajutorul programelor de traducere),** 6.
congresul internațional *MANYE XXII Társadalmi változások, Nyelvi változások, (Schimbări sociale, schimbări lingvistice)* Universitatea Szeged (Szeged, 12–14 aprilie 2012)
- 2006 Imre, A. - Tips from Films,** 7.
conferința internațională *16th Annual Conference of IATEFL Hungary, Personality-centred English Language Education, Communication Strategies in TEFL*, Asociația Profesorilor de Limba Engleză din Ungaria (Esztergom, Ungaria, 6–8 octombrie 2006)

Internaționale în România (comunicări)

- 2019 Imre, A. - Kihívások az angol–magyar modalitásrendszer megfeleltetésében (Dificultăți în corelarea modalității în limba engleză și maghiară),** 1.
conferința internațională *Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában (Aspecte cognitive și psiholingvistice în studiul contactului lingvistic)*, Universitatea Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca, 21–23 octombrie 2019)
- 2019 Imre, A. - A szabadúszó fordító profilja (Profilul traducătorului liber profesionist),** 2.
conferința internațională *Traducătorul*, Universitatea Creștină Partium Oradea (Miniș-Arad, 8–10 septembrie 2019)
- 2019 Imre, A. - Validity and Range of Code of Ethics for Translators,** 3.
conferința internațională *Trans-Linguistica 5*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 30–31 mai 2019)
- 2018 Imre, A. - Cultural Challenges While Subtitling *Band of Brothers*,** 4.
conferința internațională *The Dynamics of Specialized Foreign Languages Innovative Approaches and Strategies 8*, Universitatea Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca, 8–9 iunie 2018).
- 2018 Imre, A. - The History of USA in WW II Reflected in Subtitles of *Band of Brothers*,** 5.
conferința internațională *Language Sustainability in a Changing World, 16th Conference on British and American Studies*, Universitatea Transilvania (Brașov, 20–21 aprilie 2018).
- 2017 Imre, A. - Angol módbeli segédigék oktatása (Predarea verbelor modale în limba engleză),** 6.
conferința internațională *Perspectiva comună a limbii*, Universitatea Creștină Partium, Universitatea Eötvös Loránd Budapesta și Centrul Start (Oradea, 30 iunie–1 iulie 2017)

- 2017 Imre, A. - A Logical Approach to English Hypothetical Constructions,** 7.
conferința internațională *Trans-Linguistica 4*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 25–27 mai 2017)
- 2017 Imre, A. - A Logical Approach to Modal Verbs 2. May & Might,** 8.
conferința internațională *Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity (GIDNI - 4)*, Asociația pentru Cultură, Multimedia și Educație Democratică ALPHA, prin Institutul de Studii Multiculturale Alpha, Universitatea „Petru Maior”, Institutul de cercetări socio-umane „Gheorghe Șincai” al Academiei Române (Târgu Mureș, 18–19 mai 2017)
- 2016 Imre, A. - Lingua Franca, Globalization and Antithesis in Translations,** 9.
conferința internațională *19th Hungarian Sociolinguistic Conference*, Universitatea Sapientia, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Centrul Szabó T. Attila (Târgu Mureș, 7–10 septembrie 2016).
- 2015 Imre, A. - Trends in Dealing with Term Bases,** 10.
conferința internațională *Second CommScie International Conference: Challenges for Sciences and Society in Digital Era*, Universitatea „A. I. Cuza” (Iași, 4–5 decembrie 2015)
- 2015 Imre, A. - Quality Translations with the Help of Term Bases,** 11.
conferința internațională *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue 3*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 3–4 decembrie 2015)
- 2015 Imre, A. - Odd Entries in Legal Dictionaries,** 12.
conferința internațională *The 14th international conference Language, literature and cultural policies, mapping and re-mapping identities: dilemmas and choices*, Universitatea din Craiova (Craiova, 22–23 octombrie 2015)
- 2015 Imre, A. - Journey into the Realm of Terms,** 13.
conferința internațională *Homo Viator*, Universitatea Sapientia (Miercurea Ciuc, 24–25 aprilie 2015)
- 2014 Imre, A. - Difficulties of Creating a Legal Term Base,** 14.
conferința internațională *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue 2*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 4–5 decembrie 2014)
- 2014 Imre, A. - Correcting Dictionary Errors,** 15.
conferința internațională *The 13th International Conference Language, Literature, and Cultural Policies, “Error In Context, Context of Error”*, Universitatea din Craiova (Craiova, 19–20 noiembrie 2014)
- 2014 Imre, A. - Ways to Enhance Legal Dictionaries,** 16.
conferința internațională *Communication, Context, Interdisciplinarity 3*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 23–24 octombrie 2014)
- 2014 Imre, A. - Translation Problems of Legal Terms,** 17.
conferința internațională *3rd International Conference on Theoretical and Applied Linguistics, Structure, Use, and Meaning in Intercultural Settings*, Universitatea Transilvania Brașov (Brașov, 19–20 septembrie 2014)
- 2014 Imre, A. - A fordító újabb kihívásai (Dificulăți recente al traducătorului),** 18.
congresul internațional *MANYE XXIV Többsnyelvűség és kommunikáció Kelet-Közép-Európában (Multilingualism și comunicare în Europa Centrală și de Est)*, Universitatea Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca, 24–26 aprilie 2014)
- 2013 Imre, A. - How to Fail as a Translator,** 19.
conferința internațională *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue 1*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 5–6 decembrie 2013)
- 2013 Imre, A. - Machine Translation and CAT-Tools,** 20.
conferința internațională *Diversitate lingvistică în Europa*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 10–11 mai 2013)

- 2013 Imre, A. - **Importanța memoriilor de traducere**, conferința internațională *Diversitate lingvistică în Europa*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 10–11 mai 2013) 21.
- 2013 Imre, A. - **Translating Modern Texts**, conferința internațională *11th Conference on British and American Studies: Embracing Multitudes of Meaning*, Universitatea Transilvania Brașov (Brașov, 19–20 aprilie 2013) 22.
- 2012 Imre, A. - **Communication Through Translation**, conferința internațională *Communication, Context, Interdisciplinarity 2*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 22–23 noiembrie 2012) 23.
- 2012 Imre, A. - **Possibilities of Translating Modal Verbs**, conferința internațională *Crossing Boundaries: Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse (BAS X)*, Universitatea Transilvania Brașov (Brașov, 6–7 aprilie 2012) 24.
- 2012 Imre, A. - **Space in Cognitive Linguistics**, conferința internațională *Discourses of Space*, Universitatea Sapientia (Brașov, 30–31 martie 2012) 25.
- 2012 Imre, A. - **Everybody’s Englink**, conferința internațională *New Media 5, Digital Narratives*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 2–3 martie 2012) 26.
- 2011 Imre, A. - **Translating must with Translation Environment**, conferința internațională *Performance and Innovation in Education*, Universitatea „Dimitrie Cantemir” (Târgu Mureș, 28–29 octombrie 2011) 27.
- 2011 Imre, A. - **Translation Environment for Modal Verbs**, conferința internațională *The European Integration, Between Tradition and Modernity EITM4*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 27–28 octombrie 2011) 28.
- 2011 Imre, A. - **A Practical Approach to Translating Modal Verbs. The Case of need**, simpozionul internațional *Terminologie multilingvă în contextul dialogului intercultural european 1*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 27–28 octombrie 2011) 29.
- 2011 Imre, A. - **Challenges of Translation Environments**, workshop internațional *IDEI Terminologia plurilingvă și Dicționarul poliglot de termeni*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 26–27 oct. 2011) 30.
- 2011 Imre, A. - **A túl-vizony jelentésszerkezete (Semantica relației peste în limba maghiară)**, Congresul Internațional de Studii Hungarologice *Nyelv és kultúra a változó régiókban (Limba și cultură în regiuni schimbătoare)* VII, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca și Universitatea Sapientia (Cluj-Napoca, Târgu Mureș, 22–27 august 2011) 31.
- 2011 Imre, A. - **Translating Modal Verbs with the Help of Translation Environment. The Case of can**, conferința internațională *Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában (Cultură comunicatională și relații translingvistice în Europa) 1*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 27–28 mai 2011) 32.
- 2011 Imre, A. - **Handling Modal Databases**, conferința internațională *7th International Conference on Professional Communication and Translation Studies*, Universitatea Politehnică Timișoara (Timișoara, 1–2 aprilie 2011) 33.
- 2011 Imre, A. - **A modern fordítás realitása, avagy PRAT helyett CAT (Realitatea traducerii moderne, sau CAT în loc de PRAT)**, conferința internațională *Új Média 4, Reális és virtuális terek találkozására (Noi medii 4, Întâlnirea spațiilor reale cu cele virtuale)*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 4–5 martie 2011) 34.
- 2010 Imre, A. - **The Above-Over Meanings of the Romanian deasupra**, conferința internațională *Communication, Context, Interdisciplinarity 1*, Universitatea „Petru Maior” I (Târgu Mureș, 19–20 noiembrie 2010) 35.

- 2010 Imre, A. - Translating the Romanian *deasupra***, conferința internațională *Representations of the World*, Universitatea din București (București, 5–6 noiembrie 2010) 36.
- 2010 Imre, A. - A Cognitive Approach to the Romanian *deasupra***, conferința internațională *Constructions of Identity, Identity and Globalization 4*, Universitatea „Babeș-Bolyai” (Cluj-Napoca, 28–30 octombrie 2010) 37.
- 2010 Imre, A. - Translating Modal Verbs with Translation Environment. *Should and Ought to***, conferința internațională *The International Symposium Research, Education and Development*, Universitatea „Dimitrie Cantemir” (Târgu Mureș, 29–30 octombrie 2010) 38.
- 2010 Imre, A. - Metaphorical Expressions with *deasupra***, conferința internațională *20th Conference on British and American Studies*, Universitatea de Vest Timișoara (Timișoara 20–22 mai 2010) 39.
- 2010 Imre, A. - Translating Subtitles with Translation Environment**, conferința internațională *Higher Education Between Tradition And Innovation 3*, Universitatea Al. I. Cuza (Iași, 17–18 aprilie 2010) 40.
- 2010 Imre, A. - Kommunikáció a fordító segítségével (Comunicare cu ajutorul traducătorului)**, conferința internațională *Új Média Terek (Media nouă, Spații)*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 5–6 martie 2010) 41.
- 2009 Imre, A. - Metaphorical Expressions with *peste***, conferința internațională *The European Integration, Between Tradition and Modernity, EITM3*, Universitatea „Petru-Maior” (Târgu Mureș, 22–23 octombrie 2009) 42.
- 2009 Imre, A. - Metaphorical Expressions with *prin***, conferința internațională *British and American Studies XIX*, Universitatea de Vest Timișoara (Timișoara, 21–23 mai 2009) 43.
- 2007 Imre, A. - Pszichológusok a hollywoodi produkciókban (Psihologi în producțiile din Hollywood)**, conferința internațională *Ki, mi segít a segítőnek? (Cine și ce ajută pe cel care ajută?)*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 9–11 noiembrie 2007) 44.
- Coprezentare**
- 2015 Imre, A. & Barabás, B. - Dictionary Entries and Term Bases for Translators**, conferința internațională *Trans-Linguistica 3*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 28–29 mai 2015) 45.
- 2015 Imre, A. & Barabás, B. - The Efficiency of a Multilingual Term Base**, conferința internațională *Trans-Linguistica 3*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 28–29 mai 2015) 46.
- Naționale (comunicări)**
- 2016 Imre, A. - Mióta van Internet... (De când s-a inventat Internetul...)**, conferința națională *A rádió és a jövő (Viitorul radiodifuziunii)*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 26 februarie 2016) 47.
- 2015 Imre, A. - Termeni juridici în dicționare și baze de date online**, colocviul național cu participare internațională *Lecturi in memoriam acad. Silviu Berejan*, Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei (Chișinău, 12 noiembrie 2015) 48.
- 2015 Imre, A. - Legal Term Base for Translators**, simpozionul național *Literatură, memorie, comunicare*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 29 mai 2015) 49.

- 2015 Imre, A. - Legal Terms and CAT-Tools**, colocviul național cu participare internațională *Filologia Modernă: Realizări și perspective în context european, In memoriam acad. Nicolae Corlăteanu*, IX, Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei (Chișinău, 14 mai 2015) 50.
- 2015 Imre, A. - Crearea unei baze de date terminologice pentru traduceri asistate de calculator**, workshop-ul național *Criticism and Methodology in the 21st century*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 7–8 mai 2015) 51.
- 2015 Imre, A. - Aspects of Creating a Legal Term Base**, simpozionul național *Studiile doctorale și postdoctorale, în contextul cercetării interdisciplinare*, Universitatea „Petru Maior” (Târgu Mureș, 19 martie 2015) 52.
- 2014 Imre, A. - Aspects of Creating a Romanian-English Term Base**, colocviul național *Filologia Modernă: realizări și perspective în context european, Probleme actuale de cercetare lingvistică și literară*, Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei (Chișinău, 16–17 octombrie 2014) 53.
- 2011 Imre, A. - MemoQ nivel inițiere**, conferința națională *ATR Tehnologia în traduceri*, Asociația Traducătorilor din România și Universitatea de Nord (Baia-Mare, 8–9 aprilie 2011) 54.

Keynote speaker

- 2014 Imre, A. - Jogi szakszövegek és terminológiai adatbázisok (Texte de specialitate în domeniul juridic și baze de date terminologice), prezentare în plen**, conferința internațională *A magyar nyelv és az indoeurópai nyelvek (Limba maghiară și limbile indo-europene)*, Universitatea din Novi Sad (Novi Sad, Serbia, 22 octombrie 2014) 1.

K2. Lector volume/reviste

În străinătate

- 2019** *Language and Communication*, ISSN: 0271-5309, CiteScore: 2.8, Impact Factor: 1.242 <https://www.journals.elsevier.com/language-and-communication> 1.
- 2011** Doina Butiurcă: *The Conceptual Metaphor and the Cultural Substrate*, Editions Prodifmultimedia Paris, 2011, ISBN 978-2-7497-0108-0, 157 pag. (lectori: Angela Bidu-Vrăncănu, Cristina-Alice Toma, **Imre, A.**). 2.

În țară

- 2018** Pletl, R. & Kovács, G. (2019) *Soknyelvűség és többnyelvűség Európában. Multilingualism și plurilingualism în Europa. Multilingualism and Plurilingualism in Europe*, Scientia, Cluj-Napoca. ISBN 978-606-975-028-5. (1 articol) 3.
- 2010–prezent** *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 35 articole peer-review (4-201, 2-2011, 3-2013, 3-2014, 5-2015, 4-2016, 1-2017, 4-2018, 5-2019, 4-2020. <http://www.acta.sapientia.ro/acta-philo/C2-2/covers22.pdf> 4.
- 2010** Pieldner Judit (2010) *Genres in Changing Contexts. An Introduction to the Study of English Literature*, Status, Miercurea-Ciuc. ISBN978-606-8052-29-8, 248 pag. (lectori: Erika Mihálcsa, **Imre, A.**). 5.
- 2009** Imre, M. (2009) *Leányanyák. Társadalmi előítéletek (Mamele minore)*, Editura Mega, Cluj-Napoca, 2009, ISBN 978-606-543-032-7, 229 pag. (lectori: Alexandru Virgil Voicu, **Imre, A.**). 6.
- 2009** *Acta Universitatis Sapientiae, Electrical and Mechanical Engineering*, 2009/1 (lector limba engleză: **Imre, A.**), <http://www.acta.sapientia.ro/acta-emeng/C1/emeng1-20.pdf>. 7.

- 2008 Nagy Imola: *A Guidebook to English Exams*, Scientia Publishing House Cluj-Napoca, 2008, ISBN 978-973-1970-05-9, 202 pag. (lector: **Imre, A.**). 8.

K3. Participări în comisii de doctorat, concurs și proiecte (președinte sau membru)

Doctorat

- Calitate: membru în comisia de doctorat (Decizia nr. ... septembrie 2020), SZEKELY (căs. GLIGOR) Helga Szibilla, *Expresia mișcării în perspectivă tipologică în limbile română, maghiară și engleză* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca) 1.
- Calitate: membru în comisia de doctorat (Ordin nr. 96/25 septembrie 2014), GYÉRESI Júlia, *Importanța improvizației verbale semi-fixe în educația vorbirii scenice* (Universitatea de Arte Târgu Mureș), susținere 24 octombrie 2014. 2.
- Calitate: membru în comisia de doctorat (Decizia nr. 22191/4 septembrie 2015), MARTON Eva Carmen, *Code Switching and Code Mixing in Romanian-Hungarian Bilingual Communities in Transylvania* (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-apoca) 3.

Concurs didactic

- Calitate: membru, decizia nr. 1146/27.11.2019, MO nr. 1469/18.12.2019, pag. 2, funcția didactică: conferențiar (Universitatea Dimitrie Cantemir, Tg-Mureș). Data concurs: 28. 01. 2020, candidat: BERARIU Elena-Cristina 4.
- Calitate: membru, decizia nr. 274-1 din 31.05.2018; funcția didactică: lector. Data concurs: 20.07.2018, candidat: TANKÓ Enikő (Universitatea Sapientia) 5.
- Calitate: membru, decizia nr. 274-1 din 31.05.2018; funcția didactică: conferențiar. Data concurs: 20.07.2018, candidat: AJTONY Zsuzsanna (Universitatea Sapientia) 6.
- Calitate: membru, decizia nr. 526 din 15.12.2016; funcția didactică: conferențiar. Data concurs: 02.03.2017, candidat: Bianca-Oana HAN (Universitatea Petru Maior Târgu Mureș) 7.
- Calitate: președinte, decizia nr. 578-11/13.12.2016; funcția didactică: lector. Data concurs: 31.01.2017, candidat: BIRÓ Enikő (Universitatea Sapientia) 8.
- Calitate: membru, comisie de contestație; funcția didactică: asistent (Universitatea Sapientia). Data concurs: 20.07.2015, candidați: TAKÁCS Ildikó-Csilla, TANKÓ Enikő 9.
- Calitate: președinte, decizia nr. 316/01.06.2015; funcția didactică: lector (Universitatea Sapientia). Data concurs: 30.06.2015, candidați: KOVÁCS Gabriella, SIMON Emőke 10.
- Calitate: președinte, decizia nr. 5/07.01.2014; funcția didactică: conferențiar. Data concurs: 18.02.2014, candidată: BUTIURCĂ Doina (Universitatea Sapientia) 11.
- Calitate: președinte, decizia nr. 5/07.01.2014; funcția didactică: lector. Data concurs: 19.02.2014, candidat: SUCIU Sorin (Universitatea Sapientia) 12.
- Calitate: președinte, decizia nr. 5/07.01.2014; funcția didactică: lector. Data concurs: 18.02.2014, candidată: PETERLICEAN Andrea (Universitatea Sapientia) 13.
- Calitate: membru, decizia nr. 5/07.01.2014; funcția didactică: lector. Data concurs: 19.02.2014, candidată: NAGY Tünde (Universitatea Sapientia) 14.
- Calitate: președinte, decizia nr. .../2013; funcția didactică: asistent. Data concurs: iunie 2013, candidat: KOMMER Alois (Universitatea Sapientia) 15.
- Calitate: președinte, decizia nr. 1343/22.03.2013; funcția didactică: lector. Data concurs: 06.03.2013, candidat: ELEKES Robert Gabriel (Universitatea Sapientia) 16.
- Calitate: membru, decizia nr. 167/04.04.2012, funcția didactică: lector. Data concurs: 06.06.2012, candidată: GÁL Noémi (Universitatea Sapientia) 17.

- Calitate: președinte, decizia nr. 167/04.04.2012; funcția didactică: lector. Data concurs: 06.06.2012, candidată: NAGY Imola Katalin (Universitatea Sapientia) 18.
- Calitate: membru, decizia nr. .../2012; funcția didactică: asistent. Data concurs: 2012, candidat: FÜLÖP Lóránd Árpád (Universitatea Sapientia) 19.
- Calitate: membru, decizia nr.83/1/2011; funcția didactică: lector. Data concurs: ianuarie 2011, candidată: PIELDNER Judit (Universitatea Sapientia) 20.
- Calitate: membru, decizia nr. 901/2010; funcția didactică: lector; (Universitatea Sapientia). Data concurs: 12.02.2010, candidată: SÁROSI MÁRDIROSZ Krisztina 21.
- Calitate: președinte, ianuarie 2010; funcția didactică: preparator. Data concurs: 2010, candidată: BALÁZS Melinda (Universitatea Sapientia) 22.
- Calitate: membru, ianuarie 2010; funcția didactică: asistent. Data concurs: 2010, candidată: SZILVESZTER Orsolya (Universitatea Sapientia) 23.

Comisie de experți (proiecte de acreditare) –

- Acreditare programul de studii Traducere și Interpretare, Departamentul de Lingvistică Aplicată din cadrul Universității Sapientia, director departament / persoana de contact 1.
- Acreditare programul de studii Calculatoare, Departamentul de Inginerie Electrică din cadrul Universității Sapientia, membru în comisia de evaluatori interni 2.
- Acreditare programul de studii Mecatronică, Departamentul de Inginerie Mecanică din cadrul Universității Sapientia, membru în comisia de evaluatori interni 3.

K4. Alte realizări

Organizare conferințe

- 2016** Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale *19th Hungarian Sociolinguistic Conference*, organizatori: Universitatea Sapientia și Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Centrul Szabó T. Attila (7–10 septembrie 2016, Târgu Mureș). 1.
- 2011** Membru în comitetul de organizare al programului IDEI workshop Terminologia plurilingvă și Dicționarul poliglot de termeni 26–27 oct. 2011, Târgu Mureș, cod proiect WE_PN-II-ID-WE-2011-009. 2.
- 2011** Membru în comitetul de organizare al simpozionului Terminologie multilingvă în contextul dialogului intercultural european, Ediția I, organizat de Universitatea „Petru Maior”, 27–28 octombrie, Târgu Mureș. 3.
- 2011**–prezent Membru în comitetul de organizare al conferințelor internaționale organizate de Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Târgu Mureș, Departamentul de Lingvistică Aplicată: 4.
1. Cultură comunicațională și relații translingvistice în Europa, Ediția I, (27–28 mai 2011)
 2. Diversitate lingvistică în Europa, Ediția II, (10–11 mai 2013)
 3. Trans-Linguistica 3, Ediția III, (28–29 mai 2015)
 4. Translinguistics 4, Ediția IV, (25–26 mai 2017)
 5. Trans-Linguistica 5, Ediția V (30-31 mai 2019)
- 2007** Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale *Ki, mi segít a segítőnek? (Cine și ce ajută pe cel care ajută?)*, Universitatea Sapientia (Târgu Mureș, 9–11 noiembrie 2007) 5.

Invitații prelegeri – workshop

- 2019** Prezentator invitat *memoQ in Action*, Universitatea de Vest din Timișoara (14 noiembrie) 6.

- 2019** Atelier științific *Subtling Band of Brothers, Cultural and Linguistic Changes*. 7.
Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade”
Tg.-Mureș (13 mai)
- 2018** Prezentator invitat *Subtitling Band of Brothers. Cultural issues*, Liceul Lucian 8.
Blaga Reghin, (12 decembrie)
- 2018** Atelier științific *Cultural Challenges While Subtitling Band of Brothers*, 9.
Universitatea de Vest din Timișoara (25 octombrie)
- 2018** Atelier științific *History, Culture and Language While Subtitling Band of 10.*
Brothers, Universitatea Petru Maior Tg.-Mureș (10 mai)
- 2017** Atelier științific *Subtitlarea serialelor TV (Suits)*, Universitatea Petru Maior Tg.- 11.
Mureș (30 mai)
- 2015** Atelier științific, *Subtitling for ted.com*, Universitatea Petru Maior Tg.-Mureș (11 12.
mai)
- 2014** Prezentator invitat *PontKom, Nyelvi manipuláció, média és fordítás (PontKom, 13.*
Manipulare verbală, media și traducerea), 4 aprilie, Târgu Mureș.
- 2013** Prezentator invitat *MemoQ CAT-tool*, ATMR, 16 martie, Târgu Mureș 14.
- 2010** Prezentator invitat al *Academiei de Vară Bolyai*, secția Formarea continuă a 15.
profesorilor de limba engleză din învățământul preuniversitar.
- 2008** Organizator și prezentator invitat al *Academiei de Vară Bolyai*, secția Formarea 16.
continuă a profesorilor de limba engleză din învățământul preuniversitar.

Concursuri de traducere

- 2017–prezent** Organizator principal *SapiTranslatio*, 3 ediții, concurs de traducere 17.
pentru studenți și elevi (25. 05. 2017, 19. 04. 2018, 22–23. 11. 2018), limbile
engleză–maghiară–română.
- 2015–2019** Participări cu studenții la diverse concursuri de traducere la UMFST Târgu 18.
Mureș, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, Universitatea de Vest din
Timișoara.
1. Universitatea Petru Maior Tg.-Mureș, 27. 04. 2015, 4 studenți
 2. Universitatea Petru Maior Tg.-Mureș, 11. 04. 2016, 7 studenți
 3. Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, 31. 03. 2017, 2 studenți,
Premiul II și Mențiune
 4. Universitatea Petru Maior Tg.-Mureș, 24. 04. 2017, 7 studenți
 5. Universitatea de Vest din Timișoara, 20–21. 10. 2017, 3 studenți
 6. Universitatea Petru Maior Tg.-Mureș, 18. 04. 2018, 6 studenți
 7. Universitatea de Vest din Timișoara, 26. 10. 2018, 3 studenți, Premiul II
 8. UMFST „George Emil Palade” Tg.-Mureș, 15. 04. 2019, 5 studenți
 9. Universitatea de Vest din Timișoara, 15. 11. 2019, 2 studenți, Mențiune

Facilitarea unor cursuri de specialitate pentru studenți prin Erasmus+

- 2019** conf. univ. dr. GERCSÁK Gábor (ELTE Budapesta), *English–Hungarian TSP 19.*
Translation Techniques – proper names, climate, weather (23–30 octombrie)
- 2018** lect. univ. dr. ZACHAR Viktor (ELTE Budapesta), *Translation techniques and 20.*
strategies – German-Hungarian (25–29 octombrie)
- 2018** conf. univ. dr. GERCSÁK Gábor (ELTE Budapesta), *Translations practice of 21.*
technical texts (mathematics, geography, computer science) – theory of translating
non-fiction (26 octombrie–2 noiembrie)
- 2017** lect. univ. dr. ZACHAR Viktor (ELTE Budapesta), *The role of journalistic 22.*
translation in Translation Studies, (30 octombrie–3 noiembrie)

- 2017 conf. univ. dr. GERCSÁK Gábor (ELTE Budapesta), *English–Hungarian TSP Translation Techniques – technical translations* (30 octombrie–3 noiembrie) 23.
- 2016 lect. univ. dr. ZACHAR Viktor (ELTE Budapesta), *German–Hungarian TSP Translation Techniques – brochures, historical and commercial texts* (19–26 martie) 24.
- 2016 conf. univ. dr. GERCSÁK Gábor (ELTE Budapesta), *English–Hungarian TSP Translation Techniques – technical, cultural and geographical texts* (19–26 martie) 25.
- 2015 lect. univ. dr. ZACHAR Viktor (ELTE Budapesta), *German–Hungarian TSP Translation Techniques. Firmenphilosophie, Presseinformation* (28 martie–2 aprilie) 26.
- 2015 conf. univ. dr. PAPP Andrea (ELTE Budapesta, director Lectorat de Limbi Străine), *Translating Jerome K. Jerome, Class Control* (28 martie–2 aprilie) 27.
- 2015 conf. univ. dr. GERCSÁK Gábor (ELTE Budapesta), *English–Hungarian TSP Translation Techniques (mathematics, informatics, cartography, geography* (28 martie–2 aprilie) 28.
- 2014 lect. univ. dr. ZACHAR Viktor (ELTE Budapesta), *Limbaje de specialitate. Traduceri germană–maghiară* (16–18 aprilie) 29.
- 2014 conf. univ. dr. GERCSÁK Gábor (ELTE Budapesta), *Hungarians in English – Hungarian realia /history, geography, higher education/ and their English equivalents* (14–18 aprilie) 30.
- 2013 conf. univ. dr. PAPP Andrea (ELTE Budapesta, director Departamentul de Limbi Străine), *The Theory and Practice of Translation. Some thoughts concerning translation* (28 octombrie–1 noiembrie) 31.
- 2012 conf. univ. dr. PAPP Andrea (ELTE Budapesta, director Departamentul de Limbi Străine), *English TSP translation. Translating the press* (23–27 aprilie) 32.
- 2011 conf. univ. dr. PAPP Andrea (ELTE Budapesta, director Departamentul de Limbi Străine), *English Children’s literature in Hungarian translation*, (23–28 mai) 33.
- 2011 conf. univ. dr. ALLGEIER Magdolna (Colegiul Tomori Pál din Kalocsa, Ungaria, director Departamentul de Limbi Străine), *Presa germană în limba maghiară. Traduceri texte jurnalistice* (23–28 mai) 34.
- Cursuri de specialitate pentru studenți – Prezentatori invitați**
- 2019 lect. univ. dr. Cristina NICOLAE (UMFST „George Emil Palade” Tg.-Mureș), prelegere: *The Battlefield of Interpreting. Case Study: Note-taking* (7 martie) 35.
- 2019 conf. univ. dr. Bianca Oana HAN (UMFST „George Emil Palade” Tg.-Mureș), prelegere: *War and Peace in Poetry Translation* (7 martie) 36.
- 2018 lect. univ. dr. Eliza FILIMON (Universitatea de Vest din Timișoara), atelierul științific: *Listen Closely! Sound in Films* (22 noiembrie) 37.
- 2015 Józsa Edmond (liber profesionist), prelegere *Traduceri pentru UE, rolul traducătorilor, aspecte tehnice și metodologice, posibilități* (11 noiembrie) 38.
- 2015 lect. univ. dr. Cristina NICOLAE (Universitatea „Petru Maior” din Tg.-Mureș), prelegere: *Traducerile TED Talks* (10 noiembrie) 39.
- Membru juriu – sesiuni de comunicări științifice ale studenților**
- 2018 Sesiunea de Comunicări Științifice ale Studenților, președinte juriu, Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc (25 aprilie) 40.
- 2016 Sesiunea de Comunicări Științifice ale Studenților, membru juriu, Universitatea Sapientia, Tg.-Mureș (15–16 aprilie) 41.
- 2011 Sesiunea de Comunicări Științifice ale Studenților, membru juriu, Universitatea Sapientia, Tg.-Mureș 42.

Altele

- 2012-2019** Inițiator și persoana de contact în mai multe contracte de colaborare interdepartamentale (Ungaria, Serbia, Moldova, Slovacia, România), inclusiv contracte Erasmus, Erasmus+ (Ungaria, Slovacia) și un contract academic (Asociația Filologilor – Academia Științifică a Ungariei). 43.
- 2009-2020** Instructor atestat al programului de traducere memoQ în România; fiind persoana de contact, am inițiat și am obținut un număr de 220 licențe memoQ (cu reînnoire anuală), ediția Translator Pro pentru Universitatea Sapientia în valoare de 136.400 Euro/an universitar. <http://kilgray.com/company/references#academic>. 44.

Data,
12. 01. 2021

Semnătura,

